



## ÍNDEX

- >pàg./02
  - L'editorial
  - Cartes del lector
- >pàg./03
  - Torna en Serrallonga
- >pàg./04
  - Torna en Serrallonga
  - Donació de sang
- >pàg./05
  - El viatger
- >pàg.06
  - Ple de l'Ajuntament de Sant Hilari
- >pàg.07
  - L'Atlètic Guillerries en el seu debut
- >pàg./08
  - La cuina de l'Obelix
  - Racó Lliure
  - Calendari del pagès
- >pàg./09
  - Hilariencs
  - Guardies
- >pàg./10
  - Crítiques de cinema i TV
  - Programació de ràdio
- Sant Hilari
- >pàg./11
  - Diferències
  - Agenda
- >pàg./12
  - L'entrevista a Josep Permanyer

## Sant Hilari consolida la Festa d'en Torna En Serrallonga

Es prepara un manifest per demanar que la casa d'en Serrallonga sigui indicada i reconstruïda



Final del ball de Serrallonga amb tots els actors.

GRÀFIQUES  
MONTSENY  
IMPRESSORS

Busquets i Punset, 22

Tel. 972 86 84 06  
Fax. 972 86 85 68

### >> societat

#### El ple aprova la col·laboració amb l'Orquestra Jove de la Selva

El ple de l'Ajuntament del 26 de setembre va aprovar per majoria col·laborar amb l'Orquestra jove de la Selva ja que hi ha molta gent de Sant Hilari. **pàg.3>**

### T'agrada dibuixar

•• Saps dibuixar? T'agradaria poder fer el dibuix de la secció de diferències del Portaveu?. Tens alguna altra poposta?. Posa't en contacte amb el setmanari a través del telèfon 659 44 64 69 o 972 86 80 96.

Gràcies.

# L'editorial & Cartes del lector

&gt;&gt; opinió

**A**questa setmana crec que és pertinent felicitar al grup que han organitzat la *Festa Torna en Serrallonga*. És la 5a vegada que es fa aquesta festa i sembla que han aconseguit consolidar-la. Ha vingut gent de totes les parts de Catalunya per visitar Sant Hilari i veure, saber i conèixer la figura d'en Serrallonga, el bandoler més conegut de Catalunya.

**C**rec que això ha passat primer per la repercussió mediàtica que va tenir el fet que la festa sortís el dijous per TV3 en el programa *en Directa*. I l'altre aspecte pel qual crec que ha vingut tanta gent de fora a conèixer aquesta festa és perquè des del mes de juliol ja s'estava passant publicitat pels diferents establiments públics de Sant Hilari perquè així tots els visitants sabessin que aquestes dates es feia una festa.

**D**e totes maneres crec que la festa cada any millora, ja sigui en la varietat de les activitats que es fan i que totes estan relacionades amb la festa. Això és important. Per tant felicitar de nou els organitzadors de la festa i esperar un any més.

## Maneres de pensar

de Jordi Campeny

*Les tendències ideològiques van apareixent a mode de moda en el transcurs de les històries de les societats; esporàdicament sense cap per què o causa aparent però la majoria de vegades com a claríssima conseqüència d'un fet, d'una sèrie de fets, d'un aire que es respira o d'un tarannà que impera. Si posem els ulls al passat i els acomodem als idíl·lics anys seixanta o setanta visualitzem de forma cristal·lina tot un modus vivendi i tota una manera de pensar, de rebel·lar-se, de manifestar-se i, en definitiva, de viure propis d'uns temps que han quedat enrere; podem entendre aquell sentiment de rebel·lió, la podem gairebé sentir dins nostre. Una forma de pensar totalment lògica. Poques persones em podrien negar que si haguessin viscut aquella època no haguessin fet de la rebel·lió i de les ganes de canviar el món la seva gran aspiració i motiu de lluita. Evidentment. Per posar un altre exemple, a mitjans dels anys setanta i anys successius, a Catalunya també va imperar una ideologia totalment lògica, arran*

*d'una sèrie de fets i d'un grapat d'anys que ens havien castigat severament i que ens havien negat com a país amb els seus trets distintius. Tots els anys del franquisme i l'etnocidi cultural que es va dur a terme van servir perquè a partir dels primers anys de decadència del règim sorgissin moviments de lluita i protesta; grups de joves que consideraven la ideologia franquista com a hostil i que van tenir la necessitat de manifestar-se en contra. Una nova fornada ideològica totalment lògica (un cop més) que ens remetien irremissiblement a episodis emblemàtics de la història del nostre país (Assemblea de Catalunya, "llibertat, amnistia, Estatut d'autonomia", el CC, els fets del Palau de la Música que van portar a la presó al mateix Jordi Pujol, el PSUC i la seva ramificació sota el nom de FOC a dintre del qual van destacar per primer cop polítics de renom com Miquel Roca o Pasqual Maragall...). Els podria posar molts més exemples de diferents moments de la història de qualsevol racó del món i, en gairebé cada moment podem trobar una ideologia (ja porti a protestes o no) que impera o sobresurt per sobre de la resta. Mai trobarem una única forma de pensar però sí una "que està de moda"*

*I no em sembla malament això, ans al contrari. És fantàstic que existeixin les ideologies (sempre i quan estiguin sustentades per unes bases mínimament sòlides) però sempre, crec jo, han de tenir una raó de ser; un motiu pel qual una imperi per sobre de les altres.*

*I sempre hi ha sigut (com en els exemples que els he mostrat o en mils d'altres). Menys ara. Menys avui en dia. En els temps que corren la ideologia que domina o "està de moda" és la conservadora (en el millor dels casos) o la ultra-conservadora.*

*L'ultradreta i els moviments feixistes tornen a estar a l'ordre del dia. Cada cop són més els països europeus, per exemple, que han "patit" un auge dels partits ultraconservadors. Les dretes tornen imparables. El motiu? Costa trobar-lo. Potser la inseguretat efervescent que pateix la població per fenòmens com la immigració fa que les persones es tornin a replegar més en sí mateixes, es tornin més desconfiades i, conscient o inconscientment, més xenòfobes.*

*L'altre dia vaig quedar totalment estupefacte quan vaig assabentar-me que nombrosos joves que pertanyen a la tribu dels skins, concretament de les comarques de Barcelona estan llegint,*

*en massa, com si es tractés d'una nova Bíblia, un manuscrit d'un frare alemany del segle XVI, Eusebius Eisenreich, qui va postular màximes tan interessants com: "L'odi, si s'empra adequadament, consisteix en una de les eines més poderoses", o "L'educació i l'agressivitat han d'actuar en consens per assegurar l'estabilitat", o "L'educació ha de convertir l'agressió en fervor, l'obstinació en compromís i la volubilitat en passió" ...*

*Això ara interessa; això s'estila. Molts joves realment creuen i interioritzen aquests postulats del segle XVI. I així van les coses...*

### portaveu

D.L: Gi - 979 - 2000  
Direcció: Sandra Torras  
Disseny Gràfic: Montse Puig  
Impremta: Impressors  
Montseny

Pots enviar-nos el teu comentari a través de:



e-correu

portaveu@hotmail.com



fax

972 87 22 34



carta

Plça. Gravalosa, 13

**El Portaveu** agraeix les cartes dels seus lectors. Aquest setmanari es reserva el dret de resumir les cartes segons l'espai. No s'emetraran aquells escrits que puguin ferir la sensibilitat de les persones.

**El Portaveu** expressa la seva opinió únicament en els editorials. Les cartes dels lectors exposen l'opinió dels seus autors.

societat

>>tema de la setmana

# Torna en Serrallonga podria ser una festa consolidada

A la festa hi participen colles de ball i de gegants de diferents punts de Catalunya

**Sandra Torras**

Aquest cap de setmana es va celebrar la 5a edició de Torna En Serrallonga i també la seva consolidació, ja que a més de l'extensa agenda que es va preparar també hi ha hagut molts més visitants que altres vegades.

La festa va començar amb dues de les novetats d'aquest any. El pregó a càrrec de Xavier Orriols, folklorista i una de les persones que van decidir que el Via Crucis Vivent de Sant Hilari fos una Festa d'interès Nacional. En aquest acte també es va presentar el llibre *Serrallonga, El bandoler llegendari català* de Xavier Roviró. Després de donar per començada la festa, Bitayna va presentar *Cançons de lladres i bandolers*. Un concert on s'hi van incloure algunes de les cançons del teatre d'en Serrallonga que van quedar suprimides.

El dissabte la festa va con-

tinuar a partir de les 12 del migdia amb un taller de cançons, on hi van participar més de 15 persones, les quals van poder cantar després algunes de les cançons que havien après en el diari de Cantadors que es va fer en al menjador de l'escola Guillerries.

A la tarda hi va haver una altra de les novetats d'aquest any. La Cercavila de Colles dels Balls d'En Serrallonga de Catalunya. Totes les colles van oferir a la plaça Jacint Verdaguer el seu teatre de plaça. A la nit es va fer l'obra de teatre *El ball d'en Serrallonga*, una obra basada en el teatre de plaça, amb balls originals de l'època i música en viu, on els actors eren joves hilariencs/ques i la música, de Bitayna. A continuació hi va haver un ball on tothom qui volia hi podia participar.

Al llarg dels dos dies de la Festa d'en Serrallonga hi va haver el mercat Barroc, on



Colles de bandolers

es podien trobar diferents productes artesanals de Sant Hilari i de fora del poble. El diumenge hi va haver la 3a trobada de Gegants Bandolers. A aquest acte hi van assistir els Gegants d'En Serrallonga de la

Coromina de Cardona i na Leonor de Sicília (Cardona), en Perot Rocaguinarda del Guinardó i la Bugadera d'Horta (Barcelona), en Carles Bandoler de Montoliu i la seva Germana Ramoneta

(Segrià de Lleida) i els amfitrions de la festa en Bernat de Gurb i Blanca d'Olvan de Sant Hilari. La festa va finalitzar a la tarda amb una ballada popular amb balls tradicionals, amb

(Continua a la pàgina 4)

**STYL**  
**PERRUQUERIA**  
**ESTÈTICA I SOLARIUM**

**La moda també és pels homes. VINE!!**

TEL: 972 86 82 70

CARNISSERIA  
 CANSALADERIA  
**Can Barnet**  
 Doctor Morales, 1 - Tel. 972 86 87 47  
 e-mail: jbd@tsab.com  
**SANT HILARI**

JOIERIA I  
 RELLOTGERIA

**J. Breix**

TENIM EL RELLOTGE O JOIA  
 QUE MILLOR S'ADAPTA  
 A LES TEVES NECESSITATS

..... i a la teva butxaca

**Peixateria Dolors**

**PEIX FRESC**  
**I**  
**CONGELATS**

**[[**

CARMENCULLELL  
 perruqueria  
 Crta./ Arbúcies, 56  
 972 86 89 11

societat

&gt;&gt;tema d'interès

## Es crea un cap gros d'en Serrallonga i l'apadrina el regidor de festes

**Sandra Torras**

el grup Els Ministrils del Roselló.

A més de tots els actes que es van fer durant el cap de setmana, també hi havia diferents activitats turístiques: El Tresor d'En Serrallonga per descobrir el tresor amagat del nostre bandoler, una ruta en 4x4 pels voltans de Can Serrallonga, Les Gestes d'en Serrallonga per conèixer les llegendes i els paisatges del bandoler, i passejades a cavall que molts nens van aprofitar tant dissabte com diumenge.

A més amb la celebració

d'aquesta festa s'ha creat un cap gros de la figura de Joan Sala. La seva creadora és la Blanca Martín i l'apadrinarà el regidor de Festes Joan Xandri.

També s'ha preparat un manifest en el qual es demana que la casa d'en Serrallonga es reconstruïsi perquè així es pugui visitar.

**VISCA LA TERRA!!**  
Muïren los traïdors



Colles de gegants

## 165 persones donen sang aquest cap de setmana

**Sandra Torras**

Aquest cap de setmana es va fer una de les jornades de donacions de sang que es fan a Sant Hilari. En total es van fer 165 donacions, menys que l'última vegada, en la que hi van anar 173 persones.

El lema de la jornada era Es necessita sang. Dóna'n una mica. A Catalunya fan falta

300.000 donacions de sang a l'any, perquè cada any, gràcies a les transfusió sanguínia, se salven moltes vides i perquè aquestes donacions faran que els bancs de sang puguin obtenir els components sanguinis necessaris per al tractament de moltes malalties.



Aula on es feien les Jornades

## Sant Hilari es queda sense llum

**Sandra Torras**

Dijous passat Sant Hilari va estar sense llum perquè un camió que treballava a les obres de la nova zona industrial va tirar accidentalment a terra una línia aèria de mitjana tensió de la companyia Fecsa-Endesa. L'accident es va produir a les 9 menys 10 del matí.

Immediatament uns tècnics de fecsa es van taslladar als llocs dels fets per tal de reconstruir l'avaria.



**MAPFRE**  
CATALUNYA

- DESCOMPTES DEL 10% EN L'ASSEGURANÇA DE LA LLAR.
- DESCOMPTES IMPORTANTS EN ASSEGURANÇA DE VEHICLES

**FLORISTERIA**  
**SANT HILARI**

C/ Vic, 20  
Tel. 972 86 80 64

societat

&gt;&gt; el viatger

# Equador

**Albert Gallifa**

Quito es la capital de l'Equador. Situada al centre nord del país és anomenada degut a la seva posició global la capital del centre del món i és que realment està al mig d'arrere. A deu quilometres de la imaginària línia que separa el globus terraquí pel mig com si fos una taronja, té per occident el continent Asiàtic i per la banda d'Orient Europa i Àfrica, tot a una equidistància que fan d'aquest país realment un punt cèntric mundial.

Com a ciutat, Quito, no té grans atraccions turístiques. El més destacable serien les seves esglésies d'estil colonial, com la de Santo Domingo o l'impressionant monestir de franciscans situat a l'interior del casc vell de la ciutat al costat de la plaça de l'ajuntament i de la catedral.

La part antiga mostra vells carrers d'estil colonials, empedrats i balconades amb flors. La part nova o "Ciudad Nueva" ja és més europea, amb dos grans parcs concorreguts per artesans que mostren els productes als distrets pasaejants. Tota aquesta Urbe es troba als peus d'un cim des d'on la Nova Basílica vigila la ciutat com un castell en els vells temps feudals. I és que la Nova Basílica

de Quito no té res a envejar a aquella imaginària, però bella, basílica que Cohelo ens descriu tan magistralment en el Nom de la Rosa.

Diumenge al matí agafo un bus que em portarà per la carretera del nord fins al monument de l'equador. La cosa en sí es tracta d'un gran complex d'edificis (museus, botigues, etc..) presidit per un gran globus terraquí situat d'alt d'una torre d'uns 15 metres d'altura amb una línia groga pintada al terra de tot el complex que és la realització física de la línia de l'Equador. Un grup de turistes s'estan fent la foto de posar un peu a cada hemisferi. Curiós!!!!

Aquí hem permeto fer un stop al viatge i escriure quatre ratlles de les diferències que he trobat al sud respecte la vida que portem nosaltres, els del nord.

Primer de tot, cosa sabuda per tothom, els canvis d'estació. En un hemisferi és hivern quan en l'altre és estiu, això és degut a l'inclinació de la terra - encara que és sabut quan en set hores de vol passes de l'hivern més rigorós del desembre nòrdic a l'estiu més sufocant del desembre austral el canvi és xocant.

El segon punt a manifestar: les estrelles. El cel nocturn és



Quito.

completament diferent. Des d'Ushuaia fins pràcticament Colòmbia es gaudeix per exemple de la constel·lació de "La Cruz del Sud" formada per quatre estrelles en forma de rombe que senyalen el punt cardinal - com la nostra estrella polar del nord - aquesta constel·lació està present a les banderes de Austràlia i Nova Zelanda. Un altre seria la constel·lació d'Orion, guerrer estel·lar per excel·lència. Estrelles totes elles impossible de gaudir des de casa nostra. Un altre detall curiós que sembla simple però que té causes globals és la direcció que fa el remolí de l'aigua al aixecar el

tap de la pica - ara més d'un pensarà en què es fixa aquest mentre viatge però mira noi va com va-, en un hemisferi aquest remolí gira en direcció a les agulles del rellotge mentre que en l'altre ho fa en direcció contrària. Això és degut al magnetisme dels dos pols.

El recorregut del sol. A casa les cases estan orientades al sud per aprofitar així la calor del dia. No així a l'altra banda on les cases miren al nord ja que el camí del sol és de l'est cap al Nord per caure finalment a l'Oest. Al sud mai hi toca el sol.

El 80 % aprox. de la riquesa

econòmica mundial està al nord. La gran majoria de països subdesarrollats estan al sud. Té més diners en Bill Gates que tot el PIB de Bolívia.

A grans trets, i per no estendre'ns més amb el mateix, aquestes serien les diferències que he trobat al canviar la meua posició damunt del globus terraquí, tot i que només he vist Europa al nord i Amèrica al sud, o sigui que el meu punt de vista, de moment, no és global i per suposat molt objectiu.

**SALÓ DE BELLESA**  
**ÀNGELS SUY**  
**PERRUQUERIA, ESTÈTICA I SOLARIUM**



**FAREM EL CURS DE MAQUILLATGE COM CADA ANY EL MES DE NOVEMBRE I FEBRER. LES INTERESSADES PODEU VENIR A INFORMAR-VOS SENSE COMPROMÍS. TERMINI D'INSCRIPCIONS PEL MES DE NOVEMBRE EL 31 D'OCTUBRE I PEL MES DE FEBRER EL 31 DE GENER DEL 2003. PLACES LIMITADES**

C/Vernis, 4 Tel: 972 87 23 56

**Garatge Trima, S.L**



**Grup Volkswagen**

Carrer Piscina, 83  
17403 St. Hilari Sacalm

Tel + fax: 972 86 83 28 (St. Hilari)  
Tel + fax: 972 16 25 99 (Arbúcies)

**TAPES**  
**I**  
**ENTREPANS**



**BAR FLORIDA**

Tel. 972-87-21-48  
**C/ Lleida, 7**



**CARNS I EMBOTITS**  
**MASÓ**

Carretera d'Arbúcies, 14 - Tel. 86 82 41  
**SANT HILARI SACALM**



**VARIETAT DE PERNILS IBÈRICS I SERRANOS**

## societat

&gt;&gt; temes d'interés

## Sant Hilari col·laborarà amb la Fundació de l'Orquestra Jove de la Selva

**Sandra Torras**

Dijous passat es va celebrar el ple ordinari del mes de setembre a l'Ajuntament de Sant Hilari. Després d'aprovar el ple anterior del mes de juliol i els assumptes d'interès es van exposar els diferents acords de l'ordre del dia. En el primer acord es va aprovar per majoria absoluta un conveni de col·laboració entre la Fundació Orquestra Jove de la Selva i l'Ajuntament de Sant Hilari.

En el següent acord de ple es van aprovar, també per majoria absoluta, els ajuts per les despeses extraordinàries del temporal de neu i fred del desembre del 2001, que va generar algunes despeses municipals. En total l'ajut otorgat és de 5.934,45 euros.

En el punt número 5 del ple es va proposar a la Generalitat que les dues festes locals corresponents al municipi per l'any 2003 siguin fixades pels dies 9 de juny (dilluns de Pasqua de Pentacosta) i el 29 d'agost (Festa Major). El grup

d'ERC es va abstenir a l'aprovació d'aquest acord perquè creuen que s'hauria de consultar als empresaris abans de fixar les dates d'aquestes festes locals.

El següent acord era per aprovar petites modificacions del pla per l'ordenació de la zona del camp de tir on es situarà el nou hotel de la cadena d'hotels SERHS. Aquestes modificacions, sol·licitades per la Comissió d'Urbanisme de Girona, consistien en demanar que es detallessin amb més claredat totes les parts de l'hotel (habitacions, places hoteleres, els m2 destinats a cada cosa...) i que es varies el color de la façana. L'acord es va aprovar per 6 vots a favor i 5 en contra.

En els tres següents punts es van aprovar el projecte d'urbanització de la plaça Guillerries, les contribucions i l'adjudicació de l'obra d'aquesta plaça.

L'empresa contactada perquè realitzi aquest projecte és CINPA, S.A

Els punts número 10 i 11 del ple del setembre del 2002

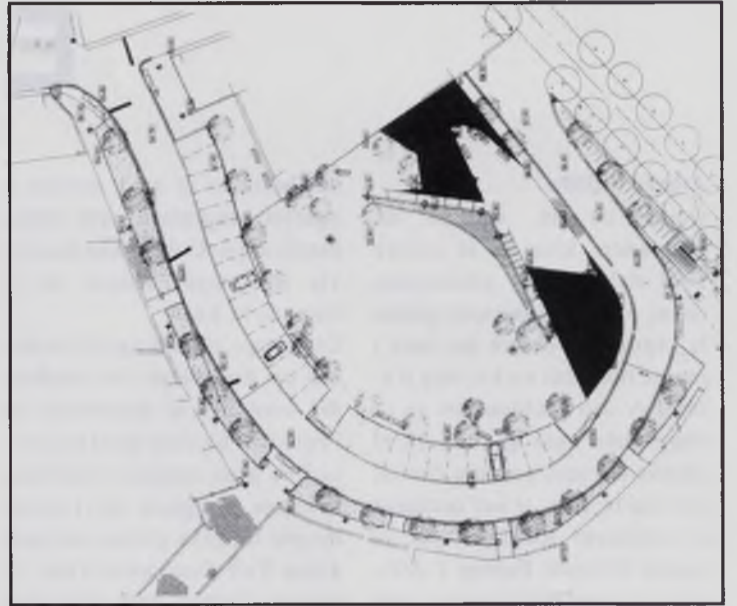
van servir per aprovar per majoria la segona fase del projecte de la Residència d'avis, que consistirà en preparar el segon pis de la Residència de Gent Gran inaugurada el juny del 2001.

### S'aprova la fase 2 de la Residència de Gent Gran de Sant Hilari

Aquesta obra tindrà un pressupost d'execució de 243.932,24 euros i es posarà a tràmit d'informació pública perquè es pugui consultar i presentar les al·legacions pertinents. A més també es posa a concurs la contractació de l'obra.

En el penúltim punt del ple es van aprovar els comptes generals del 2001 per 6 vots a favor (CiU) i 5 abstencions (ERC).

Per últim es va aprovar la



Projecte de la Plaça Guillerries

moció sobre el retorn dels papers de Salamanca presentada pel grup d'ERC en el ple del mes de juliol.

En el torn de precisions i preguntes el regidor de Cultura i Esports, Xavier Colon, va recriminar a l'oposició, igual que en el ple anterior, que durant tres anys mai se li hagués fet una pregunta sobre cultura i esports. En aquell moment es va demanar per les relacions entre el nou equip de futbol Atlètic Guillerries i el club Sant Hilari Font Vella. Xavier Colon va respondre que de moment les coses funcionaven bé tot i que hi havia

algunes tensions entre els dos clubs.

ERC també va demanar al Regidor de Festes els estats de comptes de la Festa Major i aquest va respondre que encara no els tenia.

Per últim Joan Puig (ERC) com a cada ple va sol·licitar una sala municipal pel seu grup polític. L'alcalde, Robert Fauria va respondre que no era possible. Però el senyor Puig va explicar a l'alcalde que al juny en el parlament de Catalunya es va aprovar una proposta on aquesta acció era aplicable a tots els ajuntaments.

**MULTIPREU Guillerries**

**TOT EN MATERIAL ESCOLAR  
(LLAPISSOS, LLIBRETES,  
BOSSES...)**

**A BON  
PREU**

**TRANSPORTS**  
**Ricard Moragas i Fills, S. A.**

**bar club**

*Un café per  
recordar*

**MUNTALT**  
*fusteria*

**TOT EN FUSTA,  
ALUMINI I PVC**  
TEL: 972 86 90 99

## esports

&gt;&gt;temes d'interès

## L'Atlètic Guillerries perd en el debut a tercera regional

Classificació primer equip&gt;

	punts	PJ	PG	PE	PP
01 Blanes	6	2	2	0	0
02 Aro	6	2	2	0	0
03 Sabat	6	2	2	0	0
04 Guixols B	4	2	1	1	0
05 Tordera	4	2	1	1	0
06 Sant Gregori	4	2	1	1	0
07 Breda	3	2	1	0	1
08 Ripoll	3	2	1	0	1
09 Bisbalenc	3	2	1	0	1
10 Roses B	3	2	1	0	1
11 Faners	3	2	1	0	1
12 Lloret	1	2	0	1	1
13 Llança	1	2	0	1	1
14 Sant Hilari	1	2	0	1	1
15 FE Palamós	1	2	0	1	1
16 Amer	1	2	0	1	1
17 Camprodon	0	2	0	0	2
18 Hostalets	0	2	0	0	2

Atlètic Guillerries  
0  
Cassà  
3



Partit Atlètic Guillerries

**Sandra Torras**

El nou club de futbol de Sant Hilari, l'Atlètic Guillerries, va perdre a casa per 0 a 3 contra el Cassà en el debut a 3a regional. Un error de concentració en la jugada individual del partit va permetre el Cassà avançar-se en el marcador, i l'Atlètic Guillerries va acusar el cop moral, ja que durant els primer vint minuts de joc va tenir moltes dificultats per combinar amb fluïdesa. La pressió dels visitants era forta, i no va ser fins al final de la primera part, amb una bona combinació entre en Boixeda i en Benja i posterior rematada de Recasens, que l'Atlètic Guillerries va tenir la primera bona oportunitat per marcar.

A la segona part el Cassà va seguir pressionant i, tot i que l'Atlètic Guillerries va tenir alguna oportunitat per empatar, van ser els visitants qui van tornar a marcar, sentenciant el partit. El resultat es va tancar amb un penal transformat pel Cassà en els últims minuts.

D'altra banda el Sant Hilari-Font Vella va obtenir una important victòria per 1 a 2 al camp del Lloret, que ha de servir a l'equip per agafar confiança a la nova categoria. El Sant Hilari es va veure superat en el primer temps, en el que els locals es van avançar, però va aconseguir capgirar el marcador a la segona part gràcies a dos gols de Roca.

TOT PER LA  
TEVA MASCOTA

FERRETERIA  
CARDONA

VACANCES  
DEL 30 DE  
SETEMBRE  
FINS AL 13  
D'OTUBRE.

SNACK - BAR  
L'ISARD

C/ Tarragona, 24  
Tel. 972 86 96 09

Pastisseria  
Duran

ANNA DURAN FUGUET  
C/ Vic, 3 tel:972 868114

### PENYA BARCELONISTA

Diumenge 6 - 10 - 2002  
sortida a les 4 de la tarda  
**BARÇA - OSASUNA**

Reixach Collbatallé, Josep M  
Llopis Tarrés, Josep  
Bosch Puig, Isidre  
Santugini Vila, Mariano  
Santugini Homà, Albert  
Roca Bosch, Salvador  
Ausseller Cerver, Lluís  
Busquets Ferrer, Carme  
Puig Corbera, Ramon  
Fabregas Marceró, M. Carme  
Fabregas Marceró, Josep  
Auferil Puig, David  
Rossell Massaneda, Lluís  
López Campaña, Rafael  
Puig Vila, Arnau

## La cuina de l'Obelix &gt; El calendari del pàgès

&gt;&gt; curiositats

FITXA NÚM. 11  
LA CUINA DE L'OBÈLIX

## PASTÍS DE PEIX

**Ingredients: 6 persones**

- Peix (lluç, salmó, rap, gambes, etc...)
- taperes
- Llorer
- Crema de llet (al gust)
- 2 ous
- oli o mantega
- sal
- Seitó
- Tomàquets (opcional)
- Gambes (opcional)

**PREPARACIÓ**

Fem el peix a talls grans i el posem a bullir, no molta estona. Després li traiem les espines i la pell. Seguidament l'aixafarem amb una forquilla procurant que el peix no quedi triturat. Per sobre el peix hi posarem la crema de llet i les tàperes, les gambes (sense els caps, que haurem fregit abans) i el suc de fregir-los el tirem per sobre el preparat. Si es vol podem afegir-hi una mica de suc de tomàquet passat per la paella. Triturarem el seitó i el barrejarem amb dos ous batuts. Untarem mentrestant un motlle amb oli o mantega en el que hi posarem el preparat.

Ho posarem al forn al bany maria durant aproximadament 20 minuts. Ho punxarem amb un escuradents i si surt net és que ja està cuit. Deixarem refredar abans de desmotllar. El podem servir fred o calent, però l'hem de guardar a la nevera.

**BON PROFIT!**

Si saps una recepta i vols que la gent la conegui truca al portaveu. 972 86 80 96

**És el seu Sant, Felicita'li!**

02 DIMECRES	Berenguer
03 DIJOUS	Gerard
04 DIVENDRES	Francesc d'Assís
05 DISSABTE	Froilà
06 DIUMENGE	Bru i Emili
07 DILLUNS	M. de Déu del Roser
08 DIMARTS	Sergi i Nèstor

**Dites Populars**

- Quan cau la fulla la terra cria llavor.
- El bolet i el moixernó a l'octubre es fan millor.



surt/es pont



fases



setmana anterior

02 DIMECRES	5.48/5.34	Quart minvant	11'1
03 DIJOUS	5.49/5.32	Quart minvant	9'6
04 DIVENDRES	5.50/5.30	Quart minvant	13'4
05 DISSABTE	5.51/5.29	Quart minvant	11'8
06 DIUMENGE	5.52/5.27	Quart minvant	12'4
07 DILLUNS	5.53/5.25	Lluna nova	12'7
08 DIMARTS	5.55/5.24	Lluna nova	14'1

**Calendari fiscal**

- El dia 20 s'acaba el termini per ingressar la declaració de l'IVA del tercer trimestre.

**RACÓ LLIURE:**

Aquesta secció és per tots els poetes de Sant Hilari que volen donar a conèixer les seves obres. Apuntat'hi

**Òptica Sant Hilari**  
Font del cirerer, 1  
Tel.: 972 87 20 57  
17403 Sant Hilari

VINE I MIRA

**HOMS**QUEVIURES  
CANSALADERIA

**CRIA I  
ELABORACIÓ  
PRÒPIA**

C/ Joan Serras, 1  
Tel. 972 86 82 92  
17403 Sant Hilari Sacalm

**CAN PEP PANET**

**Forn de pa  
i pastisseria**

C/ Barcelona, 3  
972 87 21 07  
C/ Serrat, 47 B  
972868688



Carpa a la Llana  
Rosset de fideus  
Pop Gallec a l'estil d'en Pep

Restaurant **CAN**  
**CANIES**  
"La brasa"

Pg. Fort Vella, 9 - Tel. 972 86 80 48 - 972 86 81 38 - Fax 972 86 81 78  
17403 Sant Hilari Sacalm (Girona)  
E-mail: cancanies@jhoos.com / www.turist.net/empres/cancanies



# hilarieus > guàrdies

> > informació

> Felicitats

> Felicitats



**Mercè Malet Busquets**  
Felicitats de part dels pares i germans pels 18 anys. Amb molt de carinyo.  
01 - 10 - 02



El teu marit i els teus fills et desitgem  
**MOTES FELICITATS!!**  
**T'ESTIMEM!!**  
02- 10 - 02

Si vols felicitar al teus amics, si vols fer una sorpresa als teus pares pel dia del seu aniversari, si li has de dir alguna cosa a un amic teu, o bé algú es casa. Posa't en contacte amb el Portaveu 972 868096 o 659446469

> Horaris de visites mèdiques

	DILLUNS	DIMARTS	DIMECRES	DIJOURS	DIVENDRES	DISSABTE I	FESTIUS
Dr. Joan Castells	MATÍ	MATÍ	TARDA	MATÍ	MATÍ		<b>CONSULTES URGENTS</b> 11:00 i 18:00 h.
Dra. M <sup>a</sup> Rosa Gorgot	MATÍ	TARDA	MATÍ	MATÍ	MATÍ		
Dra. Rosa Ana Bas	TARDA	MATÍ	MATÍ	MATÍ	TARDA		<b>URGÈNCIES</b> durant les 24h. (trucar timbre)
Dra. Lourdes Badet i Dra. Flora Carreras	MATÍ	MATÍ	MATÍ	TARDA	MATÍ		

> Guàrdies de la policia municipal

	DILLUNS	DIMARTS	DIMECRES	DIJOURS	DIVENDRES	DISSABTE	DIUMENGE
24 HORES	ROMANÍ	JORDI	ROMANÍ	ANTONIO	JORDI	ANTONIO	ROMANÍ

\*De dilluns a dissabte de les 10 de la nit a les 6 del matí en Xavi. TEL: 972 86 81 23

> Guàrdies farmacèutiques

	DIMECRES	DIJOURS	DIVENDRES	DISSABTE	DIUMENGE	DILLUNS	DIMARTS
	MUNTALT	MUNTALT	MUNTALT	MUNTALT	MUNTALT	BROTO	BROTO



**CERVESERIA - BRASSERIE**

**Chapete**

C/. Lleida,3 - Tel. (972) 87 22 19  
17403 SANT HILARI SACALM (Girona)

**SI VOLS POSAR UN ANUNCI AL PORTAVEU**  
POSA'T EN CONTACTA AMB NOSALTRES A TRAVÉS DEL TELÈFON:  
972 86 80 96      619627957

**ES VEN!!**

**FURGONETA OPEL COMBO 1,7 DIESEL EN BON ESTAT I BÉ DE PREU RAÓ: 972868406**

## cinema &gt; televisió &gt; Radio

&gt;&gt; temps lliure

## &gt;&gt; Crítica de cinema

**Apocalypse Now Redux**

Això si que eren pel·lícules, quan no estava tot inventat i encara es podien fer coses originals, quan els guionistes preni LSD de qualitat i les neurones desbordaven imaginació, els directors plasmaven aquestes idees genials de manera brillant a la pantalla entre deliris de marihuana. Ara sembla que l'"extasis" ha atrofiat el cervell als escriptors o evaporat la matèria gris i els directors estan immunitzats fins i tot al "crak". Era l'any 1979 quan Francis Ford Copola va guanyar la Palma d'Or, va presentar una visió moralista i realista (on Rambo es cagaria els calçotets) de la Guerra del Vietnam. Eren temps quan Marlon Brando es podia moure i articular alguna frase entenedora, quan Martin Shenn ensenyava a caminar a Charlie Sheen, Laurence Fishburne amb

catorze anys feia solitaris i Harryson Ford no feia llàstima acompanyat de jovenalles i visuteria. Tots ells junt amb Robert Duvall i Dennis Hopper, fan una pel·lícula intensa que no deixa indiferent, la cerca i mort d'un alt càrrec militar, amb historial psiquiàtric a l'alçada Charles Manson, que fa la seva pròpia guerra en la selva profunda del Vietnam, ens portarà a fer un llarg viatge per l'horror de la guerra, magistralment filmada i explicada. Molt bona oportunitat pels que no la vam poder veure temps enrera a la pantalla gran, amb l'afegit d'uns quants minuts més (la durada final es de 3 25'), encara que la lectura del títol indueixi a una versió reduïda, només ajuden a aprofundir més en el tema, no aporten res de nou.

## &gt;&gt; Crítica de TV per barto

**Popstars**

Ha superat la meua paciència, ho haig de reconèixer, el meu propòsit l'he aconseguit, i era no veure ni un sol programa de Popstars, ho he fet, només he vist trossets petits, alguns inborrables, la majoria patètics, tinc una marca al cervell després d'haver vist aquests trossets que ja no podré tornar a recuperar mai més. Telecinco ha aguantat el que no s'aguanta, ha mantingut en la programació un programa penós, patètic, estival, i a més l'han allargat tot el que no estava escrit, fastigós. Ja en vàrem tenir prou amb Operación Triunfo, no volem cap més programa on es canti, espero que això els programadors s'assabentin, ens han sentit? No en volem cap més! Estem cansats

d'aguantar galls de veu, estem cansats de plors contundents, estem cansats de falsos companyerismes, estem cansats de veure a les llistes d'èxits discos de programes on la gent canta, prou, si us plau! De totes maneres no ens fan cas, ara a mitjans d'octubre torna Operación Triunfo, gairebé no s'ha acabat la primera edició que ja tornen a fer-ne un altre, també començarà Gran Hermano, per cert, que ho tornarà a presentar Mercedes Milà... En fi, que tindrem una tardor mogudeta! L'altre dia em van explicar una cosa que cada vegada m'estranya menys veient els programes que les TV fan, i és que resulta que el Canal +, té més audiència el divendres a la nit en codificat que no al migdia de qualsevol dia emetent en obert, perquè serà?



## Programació de Ràdio Sant Hilari

Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	Dissabte	Diumenge
Programació automatitzada.	de 18 a 20h. "Radiofórmula"	de 19 a 21h. "Danger of the Dark"	de 16 a 21h. "Música a la carta"	de 21 a 23h. "Always Music Friend"	de 17 a 18h. "Radiofórmula"	Programació automatitzada.
	de 20 a 21h. "Walk on Down"	de 23 a 00h. "Anticomercial"	de 23 a 00h. "De 33 a 45"		de 18 a 20h. "80's - 90's"	
	de 21 a 23h. "A les 9 a casa"				de 20 a 21h. "El Club Country"	
					de 21 a 22h. "Independent"	

Patates, queviures, cereals,  
vins fitosanitaris, llavors...

**JOAN VALLS JUVANTENY**

Vi novell del país!!!

MOTOS

**Malet**

OFERTES EN ROBA DE CICLISTA

Tel: 972 86 90 38

fax: 972 86 93 44

Gràfiques

**John**

Impressors

C/ de l'Est. 1  
Tel i Fax 972/86 80 15  
17403 SANT HILARI SACALM (Girona)

CALÇATS

**Comas**

c/ Josep Ximena, 6  
SANT HILARI SACALM (Girona)

**Roba d'hivern**

Plaça Gravalosa, 19  
Tel/Fax: 972 86 96 16

La Marieta

**Roba d'hivern**

Plaça Gravalosa, 19  
Tel/Fax: 972 86 96 16

## diferències &gt; agenda

&gt;&gt; store &amp; agenda

## &gt; diferències

**Busca les 6 diferències que hi ha entre aquests dos dibuixos**

## &gt;&gt; agenda

**patrocina**  
AJUNTAMENT DE  
SANT HILARI SACALM

## &gt; activitats

- Dimarts, dia 1 d'octubre inici dels cursos del Centre de Formació d'adults, per més informació adreceu-vos a la Casa de Cultura de 12 a 2 del matí i de 4 a 8 de la tarda de dilluns a divendres.
- Dimarts dia 1 d'octubre, a la Sala Noble Temps de Poetes, amb "Navegant en Sueños" d'Antonio Machado, a 2/4 de 10 del vespre. Us hi esperem a tots!
- Dissabte dia 5 d'octubre Fira d'Entitats de 10 del matí a 8 del vespre, a diferents indrets del poble, Us hi esperem!!!
- Exposició de l'obra de Pere Quart del 26 d'octubre al 26 de novembre a la Biblioteca.
- Curs de Cuina Natural de Tardor, del 14 d'octubre al 23 de desembre, per inscripcions a la Casa de Cultura fins al 10 d'octubre, hi ha places limitades.
- Curs de l'Art de la Comunicació, del 19 d'octubre al 30 de novembre, per inscripcions a la Casa de Cultura fins al 10 d'octubre, hi ha places limitades.
- De l'1 d'octubre al 13, exposició vull ser un nen, vull ser una nena. Obert a tothom
- Dissabte 5 d'octubre, taller obert de capoeira, a les 7 de la tarda
- Curs d'arts marcial: lluita i joc: inici: 16 d'octubre de 6 a 8 de la tarda
- Curs de country: els divendres. inici: 11 d'octubre, a vespre. Més informació al Casal

TOT EN MOBILIARI  
REHABILITACIÓ D'AMBIENTS

**Andreu s.l.**

- Fusteria de taller
- Arranjaments
- Portes i finestres de fusta, alumini i PVC
- Cuines de disseny
- Mòduls de cuina
- Mobles de bany
- Mampares de bany
- Moble Kit
- Baranes

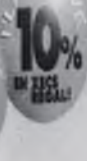
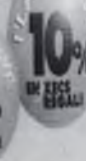
Ctra. d' Arbúcies, 24-26  
17403 Sant Hilari Sacalm (Girona)  
Tel /Fax 972 86 90 29

*Gaudeix de nous electrodomèstics.*

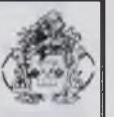
Rentavaixelles  
de classe Doble A o Triple A

Rentadores  
de classe Doble A o Triple A

Assecadores  
a partir de 475 euros P.V.P.



Hostal  
**Torras**  
Restaurant



**PAS A PAS**  
TARTES I MODA SWEET

VINE A VEURE LES  
SABATES PELS  
MÉS PETITS I PER  
TU.



**CLÍNICA DENTAL  
JORBA**

Plaça Gravalosa, 10 Bxs

Tel 972 86 95 98

**Josep Permanyer**

&gt;&gt;l'entrevista

**:Alpinista****E n****Josep Permanyer**

té 36 anys, està casat amb la Susanna Arteaga i té tres filles, la Oasis, l'Ona i la Mar.

En Pep juntament amb en Jordi Bosch, en Kim Bover, en Ramon Estiu, en Caries Figueras i en Xavier Roviró l'1 de setembre van sortir en una expedició alpinista al Cho Oyu (Kamandú).

En Pep ha pujat molts cims però els 22 anys va arribar al Kangchenjunga, el tercer cim més alt del món, 8.000 metres. Tot i això en Pep pensa que han ell i els seus companys han fet cims molt més importants. El que passa és que aquest va tenir molta repercussió mediàtica i per això és tant conegut per l'ascens que va fer en aquell moment.

**Portaveu>Per què vàreu haver de tornar sense arribar al Cho Oyu?**

**Josep Permanyer>** Perquè un dels membres de l'expedició, en Barraca, estava fent un cim que no arribava als 6.000 metres i va tenir un accident. Caminava sobre unes plaques de pedra i va caure 15 metres. Es va trencar la cadera, algunes costelles, el nas...

**Portaveu> Què va passar ?**

**J.P>** Jo i en Carles Figueres estàvem fent un cim davant de 5.900 metres. Els altres tres feien un altre cim que no té ni nom i en aquell moment feien un tram fàcil. Caminaven sobre unes plaques però una es va desprendre i això va provocar que marxés cap avall. Ells estaven caminant. Va ser mala sort, perquè és com sortir de casa i ensopegar amb la borera

**Portaveu> Com el vàreu socórrer el vostre company?**

**J.P>** El telèfon més proper que teníem estava a 1 dia bai-

xant corrent i després encara quedava un dia per arribar a trobar un avió per anar a Kamandú.

**Portaveu> Quina era la vostra idea?**

**J.P>** Nosaltres volíem fer tres o quatre cims de gairebé 6.000 metres que no s'havien fet mai i l'última setmana arribàvem el Cho Oyu. La nostra intenció era escalar-lo si feia bon temps i sinó tornar.

Ara el dia 30 hauríem estat en el Cho Oyu.

**Portaveu> Teniu previst preparar una altra expedició fins allà?**

**J.P>** No, en principi no.

**Portaveu> Com sorgeix la idea de fer aquesta expedició?**

**J.P>** Dos o tres mesos abans de marxar en un sopar i va sortir la idea de fer un recorregut per la zona aquella i llavors arribar al Cho Oyu. En dos mesos ho vàrem preparar.

**Portaveu> Tant poc es tarda en preparar una excursió així?**

**J.P>** Abans sí que les expedicions les planajàvem dos anys abans.

**Portaveu> Què se sent havent fet el Kangchenjunga?**

**J.P>** El matiex que fer-ne un altre. És el tercer cim més alt de món però de dificultat era més difícil la ruta que volíem fer ara.

**Portaveu>Per què decidiu pujar per la cara oest del Cho Oyu?**

**J.P>** Per què allà hi havia menys gent i tu vas amb la gent que més t'agrada anar, els teus amics. Tu vas a la muntanya i el que més molesta és trobar-te a 300 persones. Tothom vol pujar pel lloc més fàcil i tradicional perquè s'ha de fer el cim sigui com sigui. A mi el que més m'agrada és pujar. El cim és la culminació i prou.

**Portaveu> Com et vàres anar aficionant a l'escalada?**

**J.P>** Primer comences amb l'excursionisme i a poc a poc vas escalant.

# En-llac

Tel. 972 736 151  
Fax 972 736 143  
en-llac@en-llac.com  
www.en-llac.com

Creant eines informàtiques ...

*¡el seu assessor personal en informàtica!*

Programes de gestió a mida (i-Gest) - Producció - ISO 9000  
Xarxes - Bases de dades - Webs - publicitat - Cursos  
Venta de material (entrega i instal·lació a domicili)  
Contractes d'assistència tècnica